

Journals

No. 45

Wednesday, February 6, 2008

2:00 p.m.

Journaux

N^o 45

Le mercredi 6 février 2008

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 37 — Vote n^o 37)

YEAS: 196, NAYS: 71

POUR : 196, CONTRE : 71

YEAS — POUR

Abbott
Allison

Ablonczy
Ambrose

Albrecht
Anders

Allen
Anderson

Bagnell	Bains	Baird	Barnes
Batters	Bélangier	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Bonin	Boshcoff
Boucher	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chamberlain	Chan	Chong	Clement
Coderre	Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Day
Del Mastro	Devolin	Dhaliwal	Dion
Dosanjh	Doyle	Dryden	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Fry	Galipeau	Gallant
Godfrey	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	LeBlanc	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKenzie
Malhi	Maloney	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Pacetti	Pallister
Paradis	Patry	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rota	Russell
Savage	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shipley	Simard	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Steckle	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Yelich	Zed — 196

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Bigras	Blaikie	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Duceppe	Faille	Freeman

Gagnon	Gaudet	Godin	Gravel
Guay	Guimond	Julian	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Perron
Picard	Priddy	Savoie	Siksay
St-Cyr	St-Hilaire	Stoffer	Thi Lac
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wilson — 71	

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Goldring	MacKay (Central Nova)
Malo	Manning	Mourani	Plamondon
Roy	Stanton		

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyée par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 38 — Vote n° 38)

YEAS: 197, NAYS: 71

POUR : 197, CONTRE : 71

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Bagnell	Bains	Baird	Barnes
Batters	Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Bonin	Boshcoff
Boucher	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chamberlain	Chan	Chong	Clement
Coderre	Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Day
Del Mastro	Devolin	Dhaliwal	Dion
Dosanjh	Doyle	Dryden	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Fry	Galipeau	Gallant
Godfrey	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon

Lebel	LeBlanc	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKenzie
Malhi	Maloney	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Pacetti	Pallister
Paradis	Patry	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rota	Russell
Savage	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shipley	Simard	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Steckle	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Yelich
Zed — 197			

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Bigras	Blaikie	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Duceppe	Faille	Freeman
Gagnon	Gaudet	Godin	Gravel
Guay	Guimond	Julian	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Perron
Picard	Priddy	Savoie	Siksay
St-Cyr	St-Hilaire	Stoffer	Telegdi
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 71	

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Goldring	MacKay (Central Nova)
Malo	Manning	Mourani	Plamondon
Roy	Stanton		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Sgro (York West), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That, in the opinion of the House, the government should reaffirm that: (a) there is no death penalty in Canada; (b) it is the policy of the government to seek clemency, on humanitarian grounds, for Canadians sentenced to death in foreign countries; and (c) Canada will continue its leadership role in promoting the abolition of the death penalty internationally. (*Private Members' Business M-411*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Sgro (York-Ouest), appuyée par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réaffirmer que : a) il n'y a pas de peine de mort au Canada; b) le gouvernement a pour politique de réclamer la clémence, pour des raisons humanitaires, au nom des Canadiens condamnés à la peine de mort dans un pays étranger; c) le Canada continuera d'exercer son leadership pour promouvoir l'abolition de la peine de mort dans le monde. (*Affaires émanant des députés M-411*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 39 — Vote n° 39)

YEAS: 147, NAYS: 117

POUR : 147, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bell (North Vancouver)	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Blaikie	Blais	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Bourgeois
Brison	Brunelle	Byrne	Cardin
Carrier	Chamberlain	Chan	Charlton
Chow	Christopherson	Coderre	Comartin
Cotler	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dosanjh	Dryden	Easter
Eyking	Faille	Freeman	Fry
Gagnon	Gaudet	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Neville	Ouellet
Pacetti	Patry	Perron	Picard
Priddy	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scott	Sgro	Siksay
Simard	Simms	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thi Lac
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Turner
Valley	Vincent	Wappel	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 147	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Clement	Comuzzi	Cummins	Day
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKenzie
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Scheer
Schellenberger	Shipley	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Davidson	Goldring	MacKay (Central Nova)
Malo	Manning	Mourani	Plamondon
Roy	Stanton		

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 30th European Parliament/Canada Interparliamentary Meeting, held in Brussels, Belgium, from November 20 to 22, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-51-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 30^e réunion interparlementaire entre le Canada et le Parlement européen, tenue à Bruxelles (Belgique) du 20 au 22 novembre 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-51-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Harvey (Louis-Hébert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Harvey (Louis-Hébert) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa

its participation to the America Region Mission, held in Port-au-Prince, Haiti, on November 6 and 7, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-52-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Reykjavik, Iceland, from October 5 to 9, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-50-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., on December 10 and 11, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-50-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Tenth Report of the Committee (item to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-392-47.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Fourth Report of the Committee (violation of human rights in Kenya). — Sessional Paper No. 8510-392-48.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), Bill C-501, An Act to establish Mathieu Da Costa Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the motion adopted on December 13, 2007, in relation to its study on Veterans Health Care Review and Veterans Independence Program, ten members of the Standing Committee on Veterans Affairs be authorized to travel to Shearwater, Nova Scotia, Goose Bay, Newfoundland and Labrador, Cold Lake, Alberta and Comox, British Columbia, from February 10 to 15, 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee.

participation à la Mission de la Région Amérique, tenue à Port-au-Prince (Haïti) les 6 et 7 novembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-52-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Reykjavik (Islande) du 5 au 9 octobre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-50-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington (D.C.) les 10 et 11 décembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-50-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le dixième rapport du Comité (affaire qui demeure votable). — Document parlementaire n° 8510-392-47.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le quatrième rapport du Comité (violation des droits de la personne au Kenya). — Document parlementaire n° 8510-392-48.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), appuyée par M. Bagnell (Yukon), le projet de loi C-501, Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant la motion adoptée le 13 décembre 2007, relativement à son étude sur l'examen des soins de santé des anciens combattants et sur le programme pour l'autonomie des anciens combattants, dix membres du Comité permanent des anciens combattants soient autorisés à se rendre à Shearwater (Nouvelle-Écosse), Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador), Cold Lake (Alberta) et Comox (Colombie-Britannique) du 10 au 15 février 2008, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning tasers (No. 392-0299) and two concerning prosperity partnership (Nos. 392-0300 and 392-0301);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0302);

— by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the issuing of visas (No. 392-0303) and one concerning the situation in Egypt (No. 392-0304);

— by Ms. Savoie (Victoria), one concerning student loans (No. 392-0305) and one concerning federal programs (No. 392-0306);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning the Food and Drugs Act (No. 392-0307) and one concerning the tax system (No. 392-0308);

— by Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), one concerning the situation in Sudan (No. 392-0309) and one concerning crimes of violence (No. 392-0310).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

agrees with amendments numbered 2, 4, 5 and 6 made by the Senate to Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments); but

disagrees with amendment numbered 1 because it would place an undue burden on judges and does not take into consideration provincial and territorial practices that are currently in place to ensure that accused persons are informed of their language rights; and

disagrees with amendment numbered 3 because the Minister of Justice would be unable to comply with the statutory duty imposed by the amendment as provinces and territories do not keep statistics to report on the operation of the language of trial provisions.

Debate arose thereon.

Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), seconded by Mr. LeBlanc (Beauséjour), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting the words “agrees with amendments numbered 2, 4, 5 and 6” and substituting therefore the words “agrees with amendments numbered 1, 2, 4, 5 and 6” and by deleting the paragraph commencing with the words “disagrees with amendment numbered 1”.

Debate arose thereon.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des tasers (n^o 392-0299) et deux au sujet du partenariat pour la prospérité (n^{os} 392-0300 et 392-0301);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 392-0302);

— par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de la délivrance de visas (n^o 392-0303) et une au sujet de la situation en Égypte (n^o 392-0304);

— par M^{me} Savoie (Victoria), une au sujet des prêts aux étudiants (n^o 392-0305) et une au sujet des programmes fédéraux (n^o 392-0306);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 392-0307) et une au sujet du système fiscal (n^o 392-0308);

— par M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la situation au Soudan (n^o 392-0309) et une au sujet des crimes avec violence (n^o 392-0310).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer leurs Honneurs que cette Chambre :

accepte les amendements n^{os} 2, 4, 5 et 6 apportés par le Sénat au projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications);

rejette l'amendement n^o 1 parce qu'il imposerait un fardeau indu aux juges et ne tiendrait pas compte des pratiques mises en place par les provinces et les territoires afin d'aviser les accusés de leurs droits linguistiques;

rejette l'amendement n^o 3, car le ministre de la Justice ne serait pas en mesure de se conformer à l'exigence prévue par cet amendement, du fait que les provinces et les territoires ne compilent aucune statistique sur la mise en oeuvre des dispositions liées à la langue du procès.

Il s'élève un débat.

M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), appuyé par M. LeBlanc (Beauséjour), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, des mots « accepte les amendements n^{os} 2, 4, 5 et 6 » par les mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2, 4, 5 et 6 » et par suppression du paragraphe qui commence par les mots « rejette l'amendement n^o 1 ».

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-482, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Nadeau (Gatineau), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-392-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560-392-448-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, s. 226. — Sessional Paper No. 8560-392-875-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-392-333-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence.

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Nadeau (Gatineau), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L.R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-392-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560-392-448-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, art. 226. — Document parlementaire n° 8560-392-875-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-392-333-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), fifteen concerning the sexual exploitation of minors (Nos. 392-0311 to 392-0325).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Fitzpatrick (Prince Albert), quinze au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^{os} 392-0311 à 392-0325).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.